



Canonique, le canon ?

Retraduire *La Montagne magique*

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Présences du traducteur](#)

Auteur : Oliveira (Claire de)

Résumé : La retraduction de *La Montagne magique* (2016) tente d'illustrer la possibilité d'une recréation vivifiante, refusant l'édulcoration des allusions humoristiques et, plus largement, culturelles ; elle est sous-tendue par un travail de recherche effectué dans une perspective intertextuelle, permettant de décrypter davantage que les sous-entendus philosophiques et l'hypertexte goethéen.

Pages : 73 à 83

Collection : [Translatio](#), n° 9

Série : Problématiques de traduction, n° 7

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406112228

ISBN : 978-2-406-11222-8

ISSN : 2800-5376

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-11222-8.p.0073

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 30/06/2021

Langue : Français

Mots-clés : Thomas Mann, retraduction, mimesis, humour, musicalité, magie

[Afficher en ligne](#)